今夜も君にごちそうさま

森嶋ペコ



今夜も君にごちそうさま

森嶋ペコ

Birz Comics Rabbit Collection
Presented by
Morishima Peco



もくじ

今夜も君にごちそうさま
第1話 …… 003
第2話 …… 035
第3話 …… 063
第4話 …… 097
第5話 …… 129
第6話 …… 165
第7話 …… 201
その後の二人。 …… 231
あとがき …… 239

第一話




...failures, worries, and stress.
...make me forget about all my...
Delicious food can...
FRESHLY COOKED RICE...
WITH SMALL FISH, OKRA AND NATTO...
SALTED MACK-EREL...
WITH PORK MISO SOUP IS THE BEST. ♥
I am a very simple person.


AH, THIS PLACE IS DELICIOUS.
24h
IOL


A THIRD-YEAR SENIOR. HE RUNS THE GOURMET FOOD RESEARCH CLUB ON HIS OWN.
THAT ONE...
HUH?
IS HE SINGLE? TAKEN?
PLEASE...
WELL, HE'S A LITTLE WEIRD, BUT HE'S HANDSOME.


HEY, IS THAT MATSUO-SENPAI'S BLOG?
Show me show me~
?


WHO'S MATSUO-SENPAI?


THIS HOLE-IN-THE-WALL IS CLOSE TO THE UNIVERSITY.
THE BLOG WOULDN'T GET IT WRONG, SO IT MUST BE WORTH GOING TO! I BET IT'S ABSOLUTELY DELICIOUS!
REALLY.
RECENTLY, I'VE BEEN CHECKING HIS BLOG BEFORE GOING OUT TO EAT.
Ah, LOOKS GOOD.
Bite

Chew

BLUSH

So happy...

HE~Y, TAISEI.

THIS IS THE SPOILS OF WAR FROM THE CHINESE DUMPLING FESTIVAL HAPPENING AT THE STATION.

WHAT ARE YOU DOING? SNACKING BETWEEN MEALS?

OH, DID YOU SKIP LUNCH FOR IT?

Fu Fu Fu

OF COURSE.

IT'S RUDE TO THE BUNS IF YOU'RE NOT IN THE BEST CONDITION.

HEY, YOU'RE IN A GREAT MOOD TODAY TOO.

SIGH

THIS MEAT BUN IS SO GOOD!

WAS IT WORTH THE WAIT? IS IT GOOD?

MUnch MUnch

IT'S THE BEST.

HUNGER IS THE BEST SPICE. I HAD TO BE READY TO EAT THIS.

YONEZAWA BEEF IS SO GOOD.

THE VENISON IS ALSO REFRESHING AND DELICIOUS.

AH, THAT'S GOOD.

BY THE WAY, ARE YOU FREE TONIGHT?

WHY?


ARE YOU SAVING MONEY FOR MEAT BUNS?
I'M STILL TRYING TO SAVE MONEY.
HMMM... I'LL PASS THIS TIME
TANABE SAID IT'S BEEN A LONG TIME SINCE HE'S SEEN YOUR FACE.
THERE'S A DRINKING PARTY.
WELL, SEE YOU LATER.
I SEE.
I don't have to drink alcohol, but I have to eat!!
LUNCH IS VERY IMPORTANT!
Taking his trash with him.


I'LL GO HOME AND FINISH THE REPORT,
AND THEN HAVE A LATE-NIGHT SNACK.
Gotta digest the meat buns.
Sunset..
is earlier than usual.
AH,
STILL 4 DAYS UNTIL I GET PAID...
No money...
I WONDER IF THERE'S A SUPERMARKET AROUND HERE WITH HALF-PRICED STUFF.
Hmmmm
SHOULD I JUST GO TO SLEEP IF I'M HUN-GRY?
...WHAT?
WAS THERE A SHOP LIKE THAT HERE?


Wow
I KNOW THEY'RE JUST LEFTOVERS, BUT...!
THIS LOOKS DELICIOUS!!
Also Lutely
sparkle
sparkle
sparkle
THIS!
Nano hana
RESTAURANT
...NANOHANA APPETIZERS.
Lucky
THIS AREA HAS THIS KIND OF STORE~
I'LL RE-MEMBER THIS..
WELCOME.


Wow.
HAVE YOU DECIDED?
T/N: SWEET DRINK MADE FROM FERMENTED RICE
SORRY,
THIS IS ALL WE HAVE TODAY.
...Wow~
This is made with "Amazake"
This man is beautiful...!
It's shock-ing


UNIVERSITY STUDENTS EAT A LOT, DON'T THEY?
To grow
I GAVE YOU A LITTLE BIT MORE.
Huh?
IS THAT ALRIGHT?
I APOL-OGIZE FOR THE WAIT.
IT WOULD BE A WASTE IF THEY JUST STAYED HERE, SO...
IT WOULD BE GREAT IF YOU WOULD PLEASE EAT THEM.


...PLUS,
Please come... back again.
sob
So nice!!
So happy~
the food is delicious.
Ate it immediately after coming home.
this deliciousness right now!!
I need to blog about...


EVEN IF I DON'T BLOG ABOUT IT,
I'M SURE THIS PLACE WILL BECOME POPULAR SOON.
Tap
Tap
Tap
Tap
Excited
...I want to eat there,
tomorrow too.
I didn't do my report.
Realize
Alarm

CLOSED.

I WONDER WHAT THEY HAVE LEFT OVER TODAY?

I'm out of money so I can't buy much...

AH, SORRY.

I'm too late.

Gloom

EVERY-THING IS ALREADY SOLD OUT.

...AH,

DIDN'T YOU COME HERE YESTERDAY?

!!

AH, YE-YES!

He remembered me


PLEASE WAIT FOR A MINUTE.
HUH.
PLEASE HAVE THIS IF YOU'D LIKE IT.
!!
EGG-PLANT.
IT'S PART OF MY DINNER, BUT I'D LIKE TO SHARE IT WITH YOU...
IS THAT OKAY?
Huh.
PLEASE COME AGAIN.
IT'S OKAY BECAUSE I MADE A LOT.
I'LL BE CAREFUL NOT TO RUN OUT OF FOOD TOMOR-ROW, SO...


I.. RUN THE GOURMET FOOD RE-SEARCH CLUB,
AND I THINK THAT YOUR SIDE DISHES ARE DELICIOUS.
YESTERDAY, I POSTED A BLOG ABOUT YOUR PLACE!
A LOT OF UNIVERSITY STUDENTS CAME BY TODAY...
I GUESS THEIR CAFETE-RIA MUST BE CLOSED...
I'm run-ning out of ingredients
UMM.
A FEW PEOPLE AP-PROACHED ME ABOUT IT TODAY...
I THINK THE STUDENTS MIGHT HAVE READ THE BLOG SO THEY CAME TO BUY SOME-THING.
IT'S POPU-LAR WITH MY FRIENDS... OR I MEAN WITH UNIVERSITY STUDENTS...
...IS THAT SO...
THE FOOD HERE IS REALLY DELICIOUS...


IT'S TOO MUCH.
I DON'T WANT TO GET CAUGHT UP IN A SUDDEN TREND.
...OH.
I'M VERY HAPPY TO HEAR ABOUT YOUR POSITIVE FEELINGS, BUT...
COULD YOU PLEASE REFRAIN FROM WRITING ANY MORE BLOGS ABOUT THIS PLACE N THE FU-TURE?
HONESTLY...
IT'S TROU-BLESOME.


GRILL
...I WONDER IF I WENT TOO FAR YESTER-DAY?
UMM,
stir
stir
I WANTED MORE PEOPLE TO COME TO BUY IT AND EAT IT.
I'M SORRY. I DIDN'T THINK IT WOULD BE TROUBLE-SOME...
BECAUSE THE FOOD IS SO DELI-CIOUS...
I APOL-OGIZE...


You're a little harsh when you speak.
SERIOUS THAN I THOUGHT
I THOUGHT HE WAS A LITTLE FRIV-OLOUS BUT MAYBE HE'S MORE..
HE SEEMED REALLY DOWN...
NOTH-ING... HAS CHANGED.
I'VE BEEN TOLD THAT MANY TIMES...
IT'S ABOUT THE TIME THAT THE STUDENTS USUALLY COME.
...OH.


WELCOME-
Looks good~
LOOK~ THEY HAVE ONIGIRI TODAY!
Ah ha ha
YOU'RE SO ENTHU-SIASTIC.
SPEAK OF THE DEVIL...
AH~ THE FRIED CHICKEN WITH VINEGAR AND TARTAR SAUCE LOOKS DE..ICIOUS! BUT I HAVEN'T EATEN FISH LATELY SHOULD I GET THE YEL..OW TAIL?
THIS IS FROM THE BLOG.
BUT-
...
...BLOG.
FROM THAT GUY...


DEPRESSED
Wah
I'M GOOD FOR MONEY.
I DON'T HAVE AN APPETITE...
HUH... WHAT HAPPENED?
Melting
Can I lend you some
IS IT 'CAUSE YOU HAVE NO MONEY?
I'M FINE...
HEY, TAISEI?
WHAT HAPPENED!? ARE YOU OKAY!?
I'M NOT DEPRESSED~ IT'S GOOD TIMING I DON'T HAVE MONEY.
WHEN YOU'RE DEPRESSED YOU CAN'T EAT.
NO, YOU'RE NOT OKAY.

...THAT I CAN'T GO BACK TO THE STORE BECAUSE IT'S AWKWARD. IT'S SO HARD~

THE EGGPLANT WAS SO DELICIOUS, TOO...

BUT THE HARDEST PART IS...

I DIDN'T THINK IT WOULD BE TROUBLESOME.

BUT I WROTE IT WITHOUT PERMISSION SO I UNDERSTAND IT MIGHT BE UNPLEASANT..

Sob

I WONDER IF I CAN GET SHIGE TO GO BUY IT FOR ME...

Huh?

BUT...

I CAN'T DO THAT FOREVER..

I WONDER IF I SHOULD GO APOLOGIZE AGAIN..

I WONDER IF I SHOULD TAKE DOWN THAT POST.


I also haven't done anything for my report...
UGHHH, WHAT AN UNPRODUCTIVE DAY...
THERE'S NO USE CRYING ABOUT IT.
...THEY'RE ALREADY CLOSED.
THEY CLOSED EARLY.
I GUESS THEY'VE ALREADY SOLD OUT EVERYTHING.

Maybe I just wasn't thinking.

But...

It was delicious,

so delicious.

Hmmm

I just wanted to shout it out loud,

so everyone could come eat it too.


REMEM-
BERING THE
TASTE MAKES
ME MISS IT.
sniffle
...AH.
UMM...!


I'M SORRY...
I APOL-OGIZE...
...FOR WHAT HAP-PENED THAT TIME.
FOR THE OTHER DAY.
GROWL
GROWL


HAHA.
munch
munch
munch
munch
AS EXPECTED, STUDENTS EAT SO MUCH!
THAT'S NICE.
MUNCH
AH...
I WONDER IF I CAN FINISH IT.
PLEASE DON'T BE SHY. THERE'S STILL A LOT MORE.
Im-pressed
...OH!
I HAVEN'T INTRODUCED MYSELF YET.
TA-DA!!


HANAOKA-SAN...
I'M THE STORE OWNER.
MY NAME IS HANAOKA. NICE TO MEET YOU, MATSUO-KUN.
AH, UMM,
HOW DO YOU KNOW MY NAME?
I HEARD IT FROM THE UNI-VERSITY STUDENTS THAT CAME TO THE STORE.
YOU'RE PRETTY FAMOUS, AREN'T YOU?
THEY ALSO TOLD ME ABOUT YOUR BLOG.
I READ YOUR POST ABOUT THIS PLACE.
!


I SHOULD HAVE THANKED YOU AT THAT TIME.
I APOL-OGIZE... CAN YOU FORGIVE ME?
Of...
OF COURSE!!
FROM WHAT YOU WROTE, YOU REALLY LIKED THE RICE.
I UNDER-STAND THAT YOU LIKE MY COOKING A LOT.
THAT'S GREAT.
NOW THAT I'VE APOLO-GIZED,
PLEASE EAT A LOT.

Ba-dump

Ba-dump

MY WHOLE BODY FEELS SOFT AND WARM...

I WONDER WHAT IT IS WITH HANA-OKA'S RICE..

I FEEL LIKE THERE'S SOME-THING SPECIAL ABOUT IT...


THIS IS THE FIRST TIME THAT RICE HAS EVER MADE ME EXCITED...!!
...OH.
MORE PLEASE.
?
Shock
OKAY.
SWOOSH
The rice is amaz-ing...!!!

NO PRESSURE SCANS



KONYA MO KIMI NI GOCHISOUSAMA
MORISHIMA PECO

Chapter #1

RAWS:
CAMBRIDGE

TRANSLATOR:
CAMBRIDGE

PROOFREADER:
NHEONS

CLEANER:
HAWAIZUMI

TYPESETTER:
BUNS

QUALITY CHECKER:
CAMBRIDGE

WANNA JOIN THE TEAM? EMAIL: NPSCANS@YAHOO.COM

Enjoying this series?

We'd appreciate your help

Experienced typesetters and Japanese translators, please apply to

new typesetters and other people are also welcomed :D

NO PRESSURE SCANS



by emailing to NPScans@yahoo.com



WELCOME BACK, AKI-CHAN!

Yo!

I CAME TO SEE YOU!

Meow~

I WAS WONDERING HOW YOUR SHOP WAS DOING.

HUH?

IT'S CLOSED TODAY.

TSUYOSHI-KUN!

WHY DID YOU COME SO SUD-DENLY?

LIGHTS UP

HMM?

OH!

...HUH?

YOU CAME ALL THE WAY HERE, SO LET'S HAVE TEA TO-

There's also plum tea.

GETHER.

I JUST BOUGHT SOME MASHED SWEET POTATOES WITH SWEETENED CHESTNUTS.

Sigh

YOU REALLY LOVE THAT STUFF.


He looks like a Tanuki.
T/N: A racoon dog.
The store's closed today.
THAT'S HANAOKA-SAN.
...THAT PERSON?
WHO IS...
He's allowed in his house?

CHAPTER 2

Sign: Nanohana

SUSPICIOUS

SUSPICIOUS

RESTLESS

RESTLESS

EX-

EX-
CUSE...

me.

YE--S.

IS THAT MATSUO-KUN?

!


I had class in the morning, but I only went to help file some papers.
Thank you for your hard work.
Since then,
I WAS WORRIED THAT SOMETHING MIGHT HAVE HAPPENED.
OH, GREAT.
It's part of the new menu.
Honestly,
The rest is deep-fried lotus root
munch munch
I fell in love at first sight (?) with Hanaoka-san's food.
Okay, I'll take that!
I go...
...to Nanohana everyday.


IT'S FINE. THE HUNGRIER YOU ARE, THE TASTIER YOUR DINNER WILL BE!
IT'S PRETTY LATE, ISN'T IT?
It will be evening when you get home.
THEN, IS IT STILL LUNCH TIME NOW?
THAT TIME...
I've become a regular. I'm worried about what would happen if I didn't show my face...
Thanks to coming here every day...
I COULD HEAR THAT GUY
HE SEEMED. WEIRD.


Hanaoka-san is an adult, so of course, he'll have a bunch of different friends.
I'm not his friend,
But, I'm just a customer.
or anything.
If I ask anyway...
WHO WAS THAT GUY?
What?! Uwaaaaaah! I can't just ask him such a creepy question!!!
He's going to think I'm an ass...
I shouldn't ask him something like that.


WHY DON'T YOU STAY A LITTLE LONGER?
MATSUO-KUN, ARE YOU GOING STRAIGHT HOME TO-DAY?
AH, YEAH.
OH.
OHH-HHH!!
OH...
I'LL ABSO-LUTELY TAKE THEM!!
I MADE TOO MUCH YESTER-DAY.
FUWAAAA
I-IS IT REALLY OKAY FOR ME TO EAT THIS!?
Drool


I'D APPRECIATE IT IF YOU GIVE ME ADVICE ABOUT THE BALANCE AND THE TASTE OF THE FOOD IF YOU DON'T MIND.
PROMISE...
IT'S GOOD TO MAKE THEM FOR PRACTICE, PLUS THERE ARE SO MANY SIDE DISHES LEFT.
I PROMISED TO MAKE A BENTOU.
I'M GOING BACK TO THE STORE.
PLEASE ENJOY THE FOOD.
T-THANK YOU VERY MUCH!
EXCUSE ME.
OH, YE-S!


I WON-
DER...
WHO HE
MADE THAT
FOR?


AFTER I WASH THE BENTOU BOX, I'LL BRING IT BACK.
YOU CAN JUST LEAVE IT.
LET ME DO THIS MUCH.
THANK YOU FOR THE BENTOU!
I LOVE THOSE FOODS...
Drool
INARIZUSHI, RICE AND MUSTARD GREENS, AND....
THE BENTOU WAS SO DELI-CIOUS.
THERE'S NO ADVICE I CAN GIVE YOU.
THAT'S GOOD.

It was delicious!!

I HAVE NOTHING LEFT TO SAY! IT ISN'T ENOUGH TO GIVE IT A PERFECT SCORE!

~Ah ha ha

THANK YOU.

I ALSO LIKE CLAMS.

And perilla and salmon.

OH~♥ I LOVE THEM!!

Deli-cious.

I'M GLAD I OPENED THIS STORE,

SO YOU CAN EAT ALL THE DELICIOUS FOODS.


PLEASE COME AGAIN.
click
click
click
I can't concen-trate.
SLUMP
Sigh
click
click


I STILL FEEL THE WARMTH...
I feel
when I eat the food that he makes?
...do I feel warm throughout my body...
I wonder why...
...I also want to see Hanaoka-san.
It's not just because of the delicious food...
IT'S LIKE AN ADDICTION.


WEL-
COME...


!?


IT'S THE GUY FROM THAT TIME...!


HE JUST WENT OUT TO BUY SOME-THING...
Why?
SORRY.
...AH, UM, HANAOKA-SAN...
SIR?
Realize
BEN-TOU?
AH! YOU'RE...
AKI-CHAN'S STALKER.
AH, UHM, ACTUALLY I BORROWED THIS BENTOU BOX YESTERDAY...
I BROUGHT IT WITH ME BUT .


S-STALK-ER!?
Why!?
WHAT? AREN'T YOU AWARE OF IT?
WHY DON'T YOU THINK ABOUT IT FOR A SECOND, THEN?
Ugh
IF YOU SAY IT LIKE THAT, IT'S REALLY STALKER-LIKE...
WOULDN'T YOU THINK THAT IT'S STALKERISH? THAT IT'S TROU-BLESOME? AND CREEPY?
WHAT WOULD YOU THINK OF A PERSON WHO VISITS A STORE WITH BEAUTIFUL STAFF EVERYDAY? IS IT BECAUSE THE FOOD IS GOOD?
FOR EX-AMPLE, ARE YOU FRIENDS OR SOME-THING?
HMM. HMPH.
TO DECIDE, SOMETHING LIKE I'M A STALKER IS JUST...!
THE FOOD HERE IS REAL-LY DELICIOUS...!! AND I RUN THE GOURMET FOOD RESEARCH CLUB...!
AH, BUT YOU'RE WRONG!!

...TCH.

Doesn't believe him!!

Stand

offish

AH, BEING A STALKER... UMM...

...SAY THAT?

...DID HANAOKA-SAN...


...AKI-CHAN DIDN'T SAY THAT.
HE ALWAYS TALKS ABOUT HOW YOU PRAISE HIS FOOD,
AND THAT YOU'RE A GOOD KID.
You're wrong!!
Hmph!
Huh-
I WAS THE ONE WHO SAID THAT NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, YOUR CREEPINESS MAKES YOU A STALKER.
OH?


HANAOKA-SAN...!
WEL-COME,
MATSUO-KUN.
OH, YEAH.
The scarf is hot.
IT'S A LITTLE WARM TODAY.
SPEAKING OF IT, I'M THINK-ING OF SERVING MISO SOUP SINCE IT'LL BE CHILLY SOON.


I'M HUNGRY.
AH, SORRY!
AH-KII-CHA-N!
Miso? Soy sauce?
Well, I love pork miso soup!!!
IT'S THE LEAST I CAN DO.
on an errand
THANK YOU FOR WATCHING THE STORE, TSUYOSHI-KUN.
HEY.

THRUST

THANK YOU VERY MUCH.

Okay.

PLEASE COME AGAIN NEXT TIME.

DID YOU COME TO BUY SOMETHING?

WHAT'S YOUR ORDER?

HUH?

A bentou box

OH, WELL...

YOU SHOULD SERVE THE CUSTOMERS BETTER SINCE YOU'RE A CLERK!!

I CAN'T BE POLITE TO A CUSTOMER WHO IS A STALKER.

WAIT!

DON'T YOU THINK YOUR ATTITUDE IS TOO RUDE!?

I'M NOT A STALKER...!

I CAME TO BUY FOOD.

THEN, IF THERE'S NOTHING ELSE!

SHOO..

SHOO...

QUICKLY GO HOME!!

I'm not a dog...

...WHAT?


I SEE...


?
WHERE'S MATSUO-KUN?
HE BOUGHT SOMETHING THEN WENT HOME.
Actually kicked him out.


THAT KIND OF FRIVOLOUS GUY IS THE MOST AN-NOYING.
?
HUH?
NOTHING.


I WANTED HIM TO TASTE THE NEW MENU...
Hey~ what's with that face
Grit

THAT KID IS A CUSTOMER!

...HE'S JUST SOMEONE WHO COMES TO THE STORE, HE'S NOT YOUR FRIEND.

DON'T YOU THINK THAT YOU SHOULDN'T GET INVOLVED WITH HIM TOO MUCH?

But...


...OF COURSE,
I KNOW THAT.
WHEN YOU'RE THIS AGE,
YOU'RE JUST A MEDDLING OLD MAN.
THAT'S FINE.
I JUST DON'T WANT...
...TO SEE YOU GET HURT AGAIN.




AREN'T YOU, THE ONE MEDDLING, TSUYOSHI-KUN?
I'M ONLY HERE FOR YOU, AKI-CHAN.
YOU'RE TEASING ME..


I...
CAN'T GO BACK FOR A LITTLE WHILE...?
WHY WAS THAT GUY SO ANGRY?
Scary.

NO PRESSURE SCANS



KONYA MO KIMI NI GOCHISOUSAMA
MORISHIMA PECO

Chapter #2

RAWS:
CAMBRIDGE

TRANSLATOR:
CAMBRIDGE

PROOFREADER:
HINA

CLEANER:
HAWAIZUMI

TYPESETTER:
BUNS

QUALITY CHECKER:
CAMBRIDGE

WANNA JOIN THE TEAM? EMAIL: NPSCANS@YAHOO.COM

Enjoying this series?

We'd appreciate your help

Experienced typesetters and Japanese translators, please apply to

new typesetters and other people are also welcomed :D

NO PRESSURE SCANS



by emailing to NPScans@yahoo.com




Sneak
HUH? DID YOU CALL ME?
GREAT! SINCE THE STORE JUST OPENED HE SHOULDN'T BE HERE...!
Clench
A-HHHHH
Shake Shake
PLEASE STOP!
YOUR ATTITUDE IS SUSPICIOUS NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT! I REPORT YOU?
YOU'RE WRONG!
I KNEW IT! YOU'RE A STALKER, AREN'T YOU?!


THIS IS ALL A MISUNDERSTANDING! I DON'T WANT TO BE YELLED AT AGAIN LIKE YESTERDAY!
WA
—
HH
I DON'T WANT TO SEE YOUR FACE HERE AGAIN.
WHAT DID THAT KID DO?
DON'T SAY THAT...
YOU'RE STILL AS UNPLEASANT AS ALWAYS...

YOU'RE EARLY TODAY. WHAT'S THE MATTER?

YO, HANAOKA.

TSUYOSHI-KUN.

...and, MATSUO-KUN?

...WHAT?

LONG TIME NO SEE.

YOU LOOK GOOD.

TO... GO... SAN...

CHAPTER 3




.....


...WHERE DID YOU HEAR...
ABOUT MY STORE...


What? I'm definitely out of place
SWEATING
SWEATING
SWEATING
SWEATING


YOU SAID YOU ALWAYS WANTED TO NAME IT NANOHANA.
ALSO, THE NAME OF YOUR STORE .
HMM... A LITTLE BIRDIE TOLD ME ABOUT IT.


I'LL COME BY AND BUY SOMETH NG NEXT TIME
BYE.
I JUST HAPPENED TO PASS BY.
AH, OKAY. I'M ON MY WAY TO A SEMINAR ANYWAY.
...IT'S ALREADY TIME TO OPEN, SO I CAN'T SPEAK WITH YOU NOW. COME BY ANOTHER TIME.
...YOU SHOULD LEAVE, TOO.
YO.


YOU HAVE SCHOOL.
OH.
YEAH...






squeeze


HE HAS NOTHING TO DO WITH YOU...
WHEN I SEE THAT KID, I WANNA BITE HIM TO DEATH.
I DON'T LIKE THAT KID.
TSUYOSHI-KUN, YOU SNAPPED AT HIM AGAIN.
HE'S WHY I'M ANNOYED.
Hmph
I WONDER WHAT'S GO-ING ON WITH YOU.
...HMM.
SURE, SORRY.
LOOK.
WHY DON'T WE SWITCH AND I'LL WATCH THE STORE IN THE MORNING.


Sigh.
YOU DON'T WANT THAT KID TO KNOW?
THAT STALK-ER...


TAISEI.
HEY, TAISEI~
OH, TSUGE...
WHAT ARE YOU DOING HERE SPACING OUT?
GROWL
I DON'T THINK ABOUT EATING ALL THE TIME, YOU KNOW.
...JUST THINKING ABOUT SOME THINGS.
WHAT? FOOD?
LUNCH BREAK IS OVER. YOU STILL HAVEN'T EATEN YET?
SEEMS LIKE YOUR STOMACH IS THINKING ABOUT IT?


That person...
YEAH, SOMETHING LIKE THAT.
YOU'RE IN THE MIDDLE OF WORKING SOMETHING OUT?
I DON'T HAVE CLASS FOR 3RD PERIOD, SO I'M FINE
Sigh
Tsuyoshi-san seemed to hate him.
The way he spoke... it seems like Hanaoka-san knows him...?
But he wasn't welcomed.
You're a stalker!
COULD IT BE...


NO, NO, HE'S NOT.
Blush
I WAS WRONG
HUH?
STALKER?
SORRY. TSUYOSHI-KUN DOESN'T LIKE THAT PERSON VERY MUCH...
I WAS SURPRISED BECAUSE I HAVEN'T SEEN HIM N SO LONG.
THAT GUY WAS A COLLEAGUE FROM A COMPANY I USED TO WORK FOR.
PLUS, I DIDN'T TELL ANYONE THAT I OPENED THIS STORE.
I SEE...
IT MUST HAVE BEEN UNCOMFORTABLE, RIGHT?
AH, NO, IT WAS ABSOLUTELY FINE!


WHAT?
...WELL, SO I WONDERED IF YOU HAD ONE PREVIOUSLY...
TSUYOSHI-KUN THINKS THAT I'M A STALKER,
uhm...
?
BUT, WHY DID YOU THINK HE WAS A STALKER?
YOU'RE HAVING A LATE LUNCH TODAY?
OH, YEAH. I DON'T HAVE CLASS FOR 3RD PERIOD.
I'M SORRY THAT HE SAID SOMETHING SO TERRIBLE...
WHEN YOU'RE ONE OF OUR BEST CUSTOMERS...
I'LL HAVE A FIRM TALK WITH TSUYOSHI-KUN.
OKAY.
Sorry
THEN AS AN APOLOGY FOR THE INCONVENIENCE...


HAPPY


Place
HERE.


lease ring
he bell


Huh
IS IT OKAY?
DO YOU HAVE TIME BEFORE GOING HOME TODAY?


blow
blow


Sip
Sip
Sip
Sip


OF COURSE. ^^
STOP BY ON YOUR WAY HOME TONIGHT.
I'LL COME RIGHT OVER AS SOON AS MY CLASSES END.
YAY-!!!


THE PORK IS LIGHT BUT SWEET, A SUITABLE TASTE FOR WINTER TOGETHER WITH THE MISO SOUP.. ♥
I FEEL IT DEEP IN MY STOMACH...
AH


HUH, WHAT?
NOTHING, IT'S JUST...
YOU LOOK LIKE A CUTE KID WHEN EATING.
...FU.
WHAT?
BUT I'M BIGGER THAN THE AVERAGE, RIGHT?
I MEAN, YOUR REACTIONS ARE TOO HONEST.
IT'S REALLY THAT EASY TO UNDERSTAND?
Fu
Fu
Fu
blush
YES, IT'S VERY EASY.
YAY
IT'S LIKE THE ANSWER IS WRITTEN ON YOUR FACE.
HUH...?


IF YOU'RE HAPPY, THEN I'M ALSO HAPPY!
Ha Ha Ha
I GUESS WE'RE IN A LOOP THEN.
Haha
YOU FEEL AT HOME.


How much happiness...
can I get from this kid?
Yeah~ We're in a happiness loop!!!

When I opened this store...

I didn't expect my heart to be filled like this.

THANK YOU FOR THE MEAL.


I SHARED THE SIDE DISHES YOU MADE WITH MY PROFESSOR.
HE LIKED THEM AND ASKED ME TO BUY SOME FOR HIM NEXT TIME.
AH.
OH YEAH! I WANTED TO TALK TO YOU...
ABOUT?


Wah
I'M HAPPY TO DO THAT, BUT IT'LL BE DIFFICULT TO BRING IT BY YOURSELF.
THAT'S FINE.
NINE PEOPLE INCLUDING ME...


THEN EVERYONE SAID THAT THEY WANTED TO EAT IT, TOO.
OTHER PEOPLE IN THE STAFF ROOM ALSO HEARD ABOUT IT..
HOW MANY PEOPLE?


HMM... SINCE YOU TOLD ME IN ADVANCE, I CAN PREPARE IT...
BUT I'M AFRAID IT MIGHT BE HARD FOR YOU.
I DON'T HAVE A PROBLEM BRINGING IT,

...WOULD THAT BE OKAY?

ALTHOUGH THERE ARE ONLY A FEW THINGS I CAN MAKE...

THAT'S IT!

WHY DON'T WE MAKE IT LOOK LIKE A BENTOU?

THAT WON'T BE A PROB-LEM!

IT'LL BE A PROTO-TYPE MODEL IF THAT'S ALRIGHT...

THANKS.

I'M THINKING OF EITHER MEAT OR FISH...

CAN I HAVE UNTIL MONDAY TO PREPARE?

I'LL ASK WHICH ONE THEY WOULD PREFER!


SEIII!
Smack
WHOA!
SE-
NNN
NNN-
I HAD LUNCH AT NANO-HANA,
AND THEY'RE GOING TO MAKE BENTOUS FOR US.
OH! GREAT!
Hey-
DON'T SCARE ME LIKE THAT!
You sur-prised me
Hee Hee
SORRY.
AH! I'VE BEEN SAVED! MY EATING HABITS HAVE BEEN BAD LATELY...
YOU CAN PICK BETWEEN MEAT AND FISH. WHICH DO YOU PREFER?
HMM~ MAYBE FISH.
OKAY!

I'LL STOP BY THE STUDENT AFFAIRS OFFICE FIRST-

CAN I ASK YOU TO CONTACT EVERY-ONE?

OKAY, THERE'S SAKAUCHI-SAN AND MIYATA-SENSEI...

IT'S FINE!

HE SAID TO LET HIM KNOW IF YOU HAVE ANY RE-QUESTS.

HE'S US-ING THESE BENTOUS AS A TEST RUN.

OH, I UNDER-STAND.

Some-how, YOU'RE IN A GREAT MOOD.

HUH? REALLY?

WELL, I LOVE NANO-HANA.

I'D BE SO HAPPY IF EVERYONE SAYS IT'S DELICIOUS.

YOU SHOULD BE AS EN-THUSIASTIC WITH YOUR CLASSES.

OK~AY!


sparkle
sparkle
I'M LOOKING FORWARD TO IT.
PLEASE LEAVE IT TO ME.
I'll take meat
The delicious food from Nanohana,
and the delicious food that Hanaoka-san makes will slowly start to spread.


I want to bring more happiness...
to everyone and Hanaoka-san, too...
HELLO!


WELCOME.
THE BENTOU BOXES WERE VERY POPULAR!
SOME PEOPLE EVEN ASKED ME TO BUY THEM EVERY DAY WHEN YOU START SELLING THEM FOR REAL...!
IT SOUNDS LIKE YOU'LL BE COMING HERE EVERYDAY...
THAT'S FINE! I'M ALWAYS HERE ANYWAY.


WHAT WILL YOU HAVE TODAY?
I'LL GO WITH MEATBALLS SINCE I NEED STRENGTH TODAY.
OKAY.
Bend
OKAY...
AND SOME SIMMERED TARO WITH MINCED FISH...
A little extra
STAGGER


CLATTER
HUH?
HANAOKA-SAN!?
Pant
W-WHAT'S ONG?
AKI-CHAN!!

ARE YOU OKAY, AKI-CHAN?!

YOU!

!

CARRY HIM! DON'T JUST STAND THERE.

OKAY!

CAN YOU STAND? HANAOKA-SAN...!

Dizzy

I'LL GO LAY OUT THE FUTON, SO PLEASE CARRY HIM.

IT'S OKAY.

I GOT A LITTLE DIZZY WHEN I STOOD UP...

OKAY.


YOU'RE WORK-ING TOO MUCH.


IT'S HARD TO RUN A STORE ALL BY YOUR-SELF.
I GUESS YOU'RE WORK-ING EVEN ON YOUR DAYS OFF.
SORRY...


THAT'S WHY I TOLD YOU YOU WERE DOING TOO MUCH.
SORRY...


I'LL GO WATCH THE STORE.
CALL ME IF ANYTHING HAPPENS. UNDERSTAND?
OKAY.
HEY, YOU!
!!
YOU NEED TO TAKE A GOOD REST INSTEAD OF APOLOGIZING.
OKAY...
!
...SORRY.
YOU WERE ABOUT TO LEAVE, AND NOW I'M TROUBLING YOU...
MATSUO-KUN, I'M INDEBTED TO YOU.
OH, AREN'T YOU HUNGRY? THERE'S ONIGIRI AND SOME SIDE DISHES...


I'M SORRY...
HUH?
I...
ASKED YOU TO DO ALL THAT WORK.
I DIDN'T EVEN THINK ABOUT HOW HARD IT'D BE FOR YOU.


YOU'RE WRONG.


...I COLLAPSED BECAUSE I WASN'T TAKING CARE OF MYSELF.
DON'T WORRY ABOUT ME.
B-BUT...
...I'M SO EMBARRASSED.


SO DON'T APOLO-GIZE...
BECAUSE IT MADE ME HAPPY.
I WAS JUST SHOW-ING OFF AND TAKING ON TOO MANY THINGS.
BECAUSE YOU PRAISED ME A LOT,
IT'S EMBAR-RASSING THAT I CAN'T KEEP UP WITH MY STRENGTH AT THIS AGE...
...I ENVY...
YOUR STRAIGHT FORWARD-NESS.
THANK YOU.
Bow
.....


Already!?
HUH.
I'LL FEEL FINE AFTER DRINKING SOME WATER.
UHM, I FEEL A LOT BETTER NOW.
RISE
HUH...
IT'S FINE, IT'S FINE.
I'M REALLY OKAY.
No, no!
IMPOSSI-BLE! PLEASE REST SOME MORE!
I'LL GET YOU SOME IF YOU WANT WATER.


THIS IS MY JOB.
I HAVE TO DO MY BEST.
PLEASE DON'T PUSH YOURSELF!

WHAT CAN I DO...

THEN...

Job...

OKAY.

I'LL CONSCIOUSLY TAKE BREAKS FROM NOW ON.

I'LL HAVE TO IMPROVE MY PHYSICAL STRENGTH.

Realize

HANAOKA-SAN!!

GRAB

WILL YOU HIRE ME?

WILL...



NO PRESSURE SCANS



KONYA MO KIMI NI GOCHISOUSAMA
MORISHIMA PECO

RAWS:
CAMBRIDGE

TRANSLATOR:
CAMBRIDGE

PROOFREADER:
HINA

CLEANER:
HAWAIZUMI

TYPESETTER:
BUNS

QUALITY CHECKER:
CAMBRIDGE

WANNA JOIN THE TEAM? EMAIL: NPSCANS@YAHOO.COM

Enjoying this series?

We'd appreciate your help

Experienced typesetters and Japanese translators, please apply to

new typesetters and other people are also welcomed :D

NO PRESSURE SCANS



by emailing to NPScans@yahoo.com



CHAPTER 4



HANAOKA-SAN,

SWARA

Thanks.

I'M GOING TO GET IN BEFORE THE WATER GETS COLD.

Please leave the rest to me!

It's already been a month since I started working at Nanohana part-time.

THANK YOU FOR LETTING ME USE YOUR BATH!

I FINALLY GOT TO TAKE A BATH.


OKAY.
I'm mainly in charge of cleaning up after the store closes.
So, I often stay overnight.
Thank you very much!
Recently it's been cold
I HAVE AN EXTRA ROOM,
TOMORROW YOU HAVE UNIVERSITY, RIGHT?
Now that I can see the effort behind the delicious food that he makes...
IT MUST'VE BEEN HARD FOR HIM TO DO IT ALONE UNTIL NOW.
I have to wash the tongs, frying pans, chopsticks, nabe pot, etc..
IT'S HARD TO WASH THESE THINGS EVERYDAY..
The appreciation I have for Hanaoka-san grows.
I also discovered something new.
AH.
YOU'RE ALREADY DONE.

THANKS.

You really saved me.

Casual Hanaoka-san is cute...!

This guy has such a gap. !

Normally, he wears a kimono...

...when he's in work mode.

When he's at work, he gives off the feeling of a beautiful younger brother in traditional clothing.

MATSUO-KUN, DID YOU SUBMIT YOUR REPORT?

Not yet

Eating snacks

YOU HAVE A LIMITED AMOUNT OF TIME. YOU SHOULD DO IT QUICKLY BEFORE YOU FORGET.

...AH, YES.

LET'S EAT.

WA AH

BUT THANKS TO HIM, I FEEL LIKE I'VE BECOME A LITTLE INDEPENDENT...

I'll submit the report right away.

THEN,

I'M SORRY THAT IT'S STILL ALL LEFTOVERS.

WOW

THAT'S NO PROBLEM AT ALL!

THANK YOU FOR THE FOOD.

Deli-cious

I WAS GIVEN A PART-TIME JOB,

AND I GET TO EAT DELICIOUS DINNER.

ISN'T THIS HEAVEN...

Sigh ...

WON'T YOUR PARENTS BE LONELY?

I DIDN'T GO HOME LAST YEAR, AND I'M GOING TO STAY HERE AGAIN THIS YEAR.

WELL, I CALLED THEM BE-FORE...

ARE YOU GOING BACK TO YOUR PARENTS' HOUSE?

SPEAKING OF, WHAT ARE YOUR PLANS FOR THE NEW YEAR, MATSUO-KUN?

...IS WHAT SHE SAID.

Chuckle

I WON-DER IF MATSUO-KUN IS JUST LIKE HIS MOM.

Big-hearted

...

IT'S A WASTE OF A TRAIN TICKET, JUST MAKE SURE YOU SEND US DELICIOUS CAKES. ♥

HUH, WHAT? YOU'RE DOING WELL? THEN, YOU DON'T HAVE TO COME ALL THE WAY BACK HERE.

MOM

...!

SINCE NANOHANA IS CLOSED UNTIL THE 9TH.

SO I GUESS I'LL JUST HANG AROUND AT HOME...

HUH...

I THINK IT'D BE LONE-LY TO SPEND NEW YEAR'S ALONE...

...IF THAT'S THE CASE,

SHALL WE SPEND NEW YEAR'S EVE TO GETHER?

SPENDING NEW YEAR'S EVE TOGETH-ER...!

NERVOUS

MATSUO-KUN, CAN YOU DRINK ALCOHOL?

If we have Sukiyaki, do we need sake? Or beer?

WITH HANAOKA-SAN...

NERVOUS

NERVOUS

SLAM

OF COURSE!

WE CAN HAVE SUKIYAKI IN THE KOTATSU IF IT'S COLD.

GREAT. ^^

New Year's Eve-

BOIL BOIL BOIL BOIL

BOIL BOIL

.....

WELCOME, TSUYOSHI-KUUUUUN.

Ehehe

steam steam steam

WAIT-TTTT

I DIDN'T KNOW HE'D BE HERE!

And why are you wearing matching clothes?!

Match-ing?

It's just the same coat-

stir stir stir

MATSUO-KUN HELPED ME OUT A LOT DURING HIS WINTER BREAK WITH CLEANING AND OTHER THINGS.

Ahhh

THE YEAR IS ALREADY OVER.

Bought one for Tsuyoshi-kun

I'M INDEBTED TO YOU FOR A LONG TIME.

THANKS FOR EVERY-THING!

CHEERS

THE CUS-TOMERS BECAME MORE STABLE,

SO I THINK I CAN NOW MANAGE THINGS.

THANK YOU SO MUCH.

THANK YOU.

NO, NO! IT'S JUST BECAUSE I HAD FREE TIME.

YOU DON'T HAVE ANY FRIENDS?

Embar-rassed

I DO!


WELL, I WAS WORRIED WHEN YOU SAID THAT YOU WERE GOING TO OPEN A STORE.
I'M GLAD THAT YOU GOT BACK ON TRACK.
AH,
DID SOMETHING HAPPEN THAT MADE YOU WANT TO OPEN A STORE?
NO, THAT'S...
EHEHE
SILENCE
boil
boil
boil
boil
?
?
What?
snore
...THERE WAS SOMEONE I WAS DATING...
THEY ALWAYS PRAISED ME THAT MY FOOD WAS DELICIOUS.

Well,
THEN, I WAS DUMPED.

THAT'S HOW IT STARTED.
JUST LIKE MATSUO-KUN, THEY'D ALSO COME TO MY HOUSE EVERY-DAY TO EAT.

...BUT REALLY, IT'S NOT THAT SERIOUS.

HANAOKA-SAN...

I WORKED HARD ON THE MEAT FOR TODAY.
MORE IM-PORTANTLY THAN THAT. EAT!

Had a lover...

Turn

UHM.

EXCUSE ME, HANAOKA-SAN.

HUH?

PASS

PLEASE TAKE THIS.

IF IT'S OKAY,

Refresh-ments.

THE COFFEE IS DELICIOUS FROM THE BUILDING IN FRONT...

...THANK YOU VERY MUCH.

YES?

WHAT HAPPENED TO THE MATERIALS THAT I REQUESTED THIS MORNING?

IF POSSIBLE, I'D LIKE TO CHECK THEM TODAY, OR TOMORROW AT THE LATEST...

.....

Smile

BUT YOU DON'T NEED TO GET ME ANYTHING LIKE THIS IN THE FUTURE. I CAN PREPARE MY OWN.

SHE'S JUST A KID.

WHY DO YOU ALWAYS TALK LIKE THAT?

HANAOKA-KUUUN...

...

WHAT IS IT, TOGO-SAN?

...WELL, I DON'T WANT TO INTERRUPT BUSINESS, BESIDES I'M NOT EVEN THIRSTY.

IF I TOLERATE THIS KIND OF BEHAVIOR, OUR WORK PRODUCTIVITY WILL GO DOWN.

CHUCKLE

IF YOU DRINK AT YOUR DESK, YOUR WORK SPACE WILL GET MESSY, RIGHT?

YOU...

SHOULD FEEL BAD FOR THE GIRL.

YOU'RE SO STRANGE.

Don't laugh.

WHEN I'M DONE WITH MY WORK THEN I'LL LEISURELY HAVE A CUP OF TEA.

IF I DRINK ABSENTLY IN ONE HAND, I'LL FEEL BAD FOR THE COFFEE.

PFT

HANAOKA!

He—y

Togo-san is the exact opposite of me.

He's popular and has a smile that everyone likes-

YOU ALWAYS LOOK FOR ME AND TAKE ME OUT TO LUNCH.

YOU MUST HAVE OTHER INVITATIONS.

HUH? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

?

I often see people calling out to him.

YOU DON'T HAVE TO GO...

OUT OF YOUR WAY TO MEET ME.

WELL, IT'S FUN TO EAT LUNCH WITH GIRLS.

DO YOU WANT TO COME TOO?

I LIKE TO EAT MY FOOD AND SLOW-LY ENJOY THE TASTE.

GIRLS USUALLY TAKE PICTURES WITH THEIR PHONE, AND TALK UN-TIL THE FOOD IS COLD...

I DON'T REALLY LIKE THAT.

" Sigh..

YOU'RE NOT REALLY GOOD AT ADAPTING TO PEOPLE.

"

NO, THAT'S WRONG.

YOU SHOULDN'T FORCE YOUR-SELF TO ADAPT TO THINGS YOU DON'T LIKE.

SERI-OUSLY.

Togo-san is the weird one.

I LIKE EATING WITH YOU.

GIRLS LOVE TO SQUEAL AND LOOK AT PICTURES.

Because...

He chose to stay beside me.

HANAOKA~ YOU DON'T HAVE BEER?

WELL, YOU BROUGHT IT AND DRANK IT YOURSELF.

Grill

I DON'T.

HUH-

I DON'T DRINK AT HOME.

Don't look at it by yourself please.

I still want to drink.

Open

YOU DIDN'T BUY ANY-MORE FOR ME?

Please don't shake me.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

IT'LL BE A BLASPHEMY FOR YOUR FOOD!

IF THERE'S NO BEER TO PAIR IT WITH, IT'LL BE SAD.

EVEN IF THE FOOD IS GOOD,

Be careful

SIZZLE

...IT'S SOMETHING THAT I CAN DO ALONE, ISN'T IT?

SIZZLE

Sigh

I WONDER IF THE PEOPLE IN THE COMPANY KNOW THAT YOU HAVE THIS HOBBY.

WHY DID YOU START COOKING?

?

YOU SHOULD OPEN A STORE.

Haa. Hmm

Hmpf

I see, I see

SO, YOU LOVE FOOD.

AND YOU'RE REALLY GOOD AT IT, TOO...

It makes me want to drink

SHUT UP...

I DON'T THINK ANY-THING ELSE FEELS THIS GOOD.

WHEN I STAND IN THE KITCHEN AND COOK,

Stir

...HMM.

Huh-?

DON'T YOU JUST WANT TO GET RID OF YOUR TROUBLE-SOME COL-LEAGUE?

DON'T SAY THAT QUIT YOUR JOB AND START A BUSI-NESS!

I'LL COME BY EVERYDAY AFTER WORK.

No, no.

TOGO-SAN, YOU CAN'T GUARANTEE ANYTHING.

IT'LL BE DELICIOUS. I GUARAN-TEE IT!

...WELL, THEN IT MIGHT BE A GOOD IDEA.

WELL... YOU'RE TROU-BLESOME BUT ALSO A GOOD WORKER.

BECAUSE JUST THE IDEA OF IT MAKES ME HAPPY.

AND MAYBE, IT WILL SUIT ME...

THEN YOU CAN EAT ALL MY DELICIOUS FOOD.

HANAOKA-SAN...

WHAT...

...?

Snore

HA-NA-O-KA-SA-NN

Snore

I'LL WAKE HIM UP.

YOU CAN LEAVE.

WH

cleaning up is my job!!!

AT!!

Bye!!!

Hey.

YOU'LL CATCH A COLD.

HMM.

TOGO...

SAN.

open

Snore

I fell asleep.

HMM...

WHAT TIME...

IS...

What happened yesterday?

WHAT... IS THIS...?

...HNN.

SHOCK

Open

...AH.

...GOOD MORNING.

Sleepy Gaze

Mor

...MORNING.

WHAT!?

HAPPY NEW YEAR.

I ALSO FELL ASLEEP...

SORRY,

....

PLEASE TAKE CARE OF ME AGAIN THIS YEAR.

HUH.

Sigh

Hmm

WHY DON'T WE SLEEP MORE? IT'S NEW YEAR'S DAY ANYWAY..

...ME AS WELL.

I... don't remember anything at all

YESTER-DAY...

WHAT DID I DO...?

...HUH.

S-STAY-ING LIKE THIS...?

It's strange.

That time.

And that time too.

IT FEELS WARM, BUT PAIN-FUL...

Why is it so confusing?

IT HURTS.

But I finally understand.

I wake up in the morning, wash my face, brush my teeth, and boil water...

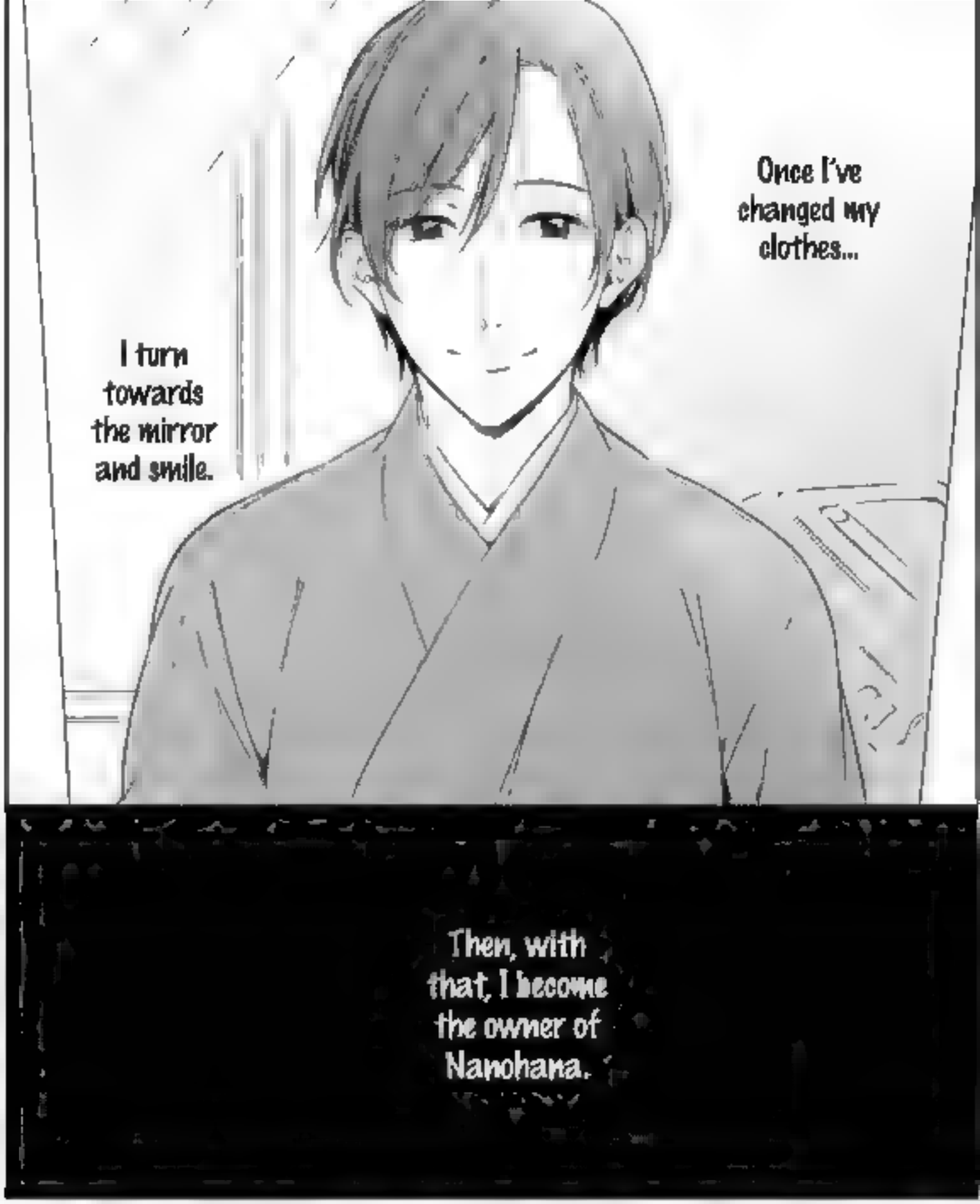
I take off my casual clothes and change into my work clothes...



It still feels a little unfamiliar...



Wearing this cheap kimono.


Once I've changed my clothes...
I turn towards the mirror and smile.
Then, with that, I become the owner of Nanohana.


HELLO.
YE-S.

THANK YOU VERY MUCH.

Smile

THAT MAKES ME HAPPY, SO I'LL GIVE YOU A LITTLE EXTRA.

For your son

WOW! THANK YOU.

MY SON DOESN'T LIKE EGGPLANT USUALLY BUT HE'LL EAT THIS.

I BOUGHT THIS THE OTHER DAY, AND MY WHOLE FAMILY TOLD ME TO COME BACK AND BUY IT AGAIN.

Gentle, friendly...

and always smiling...

with compassion.

I CAN'T BELIEVE, THAT IT'S ALL GONE.

I've become a different person from who I was back then.

I'm not going to think back positively on those times...

I put in more effort each day.

One day...

SHAAA

I THINK THE NUMBER OF REGULAR CUSTOMERS INCREASED A LITTLE.

I SHOULD MAKE SOME MORE FOR TOMOR-ROW.

I hope I can change into a new me.

HAVE YOU DE-CIDED?

WEL-COME.

A CUS-TOMER?

NO PRESSURE SCANS



KONYA MO KIMI NI GOCHISOUSAMA
MORISHIMA PECO

RAWS:
CAMBRIDGE

TRANSLATOR:
CAMBRIDGE

PROOFREADER:
HINA

CLEANER:
HAWAIZUMI

TYPESETTER:
BUNS

QUALITY CHECKER:
CAMBRIDGE

WANNA JOIN THE TEAM? EMAIL: NPSCANS@YAHOO.COM

Enjoying this series?

We'd appreciate your help

Experienced typesetters and Japanese translators, please apply to

new typesetters and other people are also welcomed :D

NO PRESSURE SCANS



by emailing to NPScans@yahoo.com



CHAPTER 5

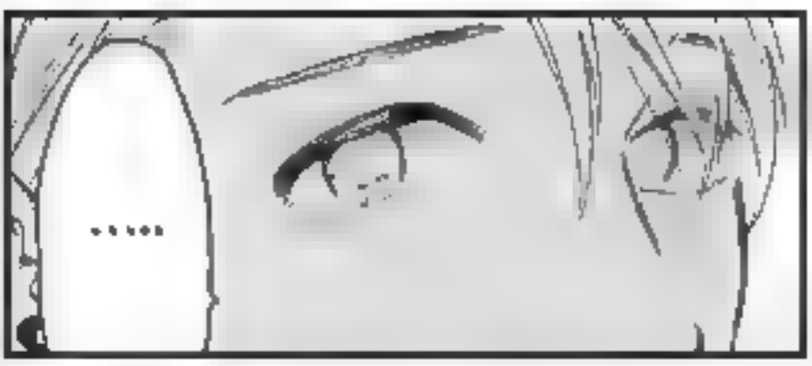
...HANAOKA-SAN!


ARE YOU LISTENING HANAOKA-SAN?
OH, SORRY.
....
YOU WENT SHOP-PING?
IF IT'S ALRIGHT WITH YOU, I CAN CARRY THEM!
PLUS, IT'S PART OF MY JOB.
IT'S FINE!
IT'S NOT THAT HEAVY.


THANKS.
THUMP
THUMP
whistle
whistle
whistle
WOULD YOU LIKE SOME TEA?
I'll have some!!
Miso, sake and rice.
FOR THIS AMOUNT, WOULDN'T IT BE BETTER TO USE DELIVERY?
THAT'S TRUE...




SORRY, I SPACED OUT.


.....


TURN
YOU CAN SIT DOWN.
AH, YES!


New Year's Eve,
something must have happened, but I can't remember it at all.
IS REALLY EASY TO READ.
THAT KID,
But, that kid...
Did I do or say anything...
To make him behave like that?
...FOR MYSELF, TOO.


....
Like that time.
It felt like...
Restless
Restless
NO.
AH,
?
DO YOU HAVE TO GO TO THE BATH-ROOM?
?
AH~
UMM ...
Ahh?
THEN, WHAT IS IT?
YOU'VE BEEN FID-GETING FOR A WHILE AND CAN'T SEEM TO CALM DOWN.


...I'VE BEEN THINKING ABOUT BRINGING MY LUNCH FROM NOW ON.
AND...
IF YOU'D LIKE, FOR TOGO-SAN ...TOO.
HUH?
AH, UMMM.
PANIC
IT'S HARD TO MAKE FOOD FOR JUST ONE PERSON, SO I'D APPRECIATE IT IF YOU HAD SOME.
I THOUGHT IT WOULD BE NICE TO SAVE MONEY ON FOOD.
...I DON'T NEED IT, IT'S FINE.


Blush
umm
SORRY FOR SAYING SOMETHING SO WEIRD...
IF WE BOTH EAT THE SAME BENTOU, THE WOMEN WILL DEFINITELY GET SUSPICIOUS.
They gossip about anything.
I SEE...
AH...
ugh...
RUSTLE
THANKS...
FOR YOUR KINDNESS.


CLANG
CLATTER
AHH...
ARE YOU OKAY?
I-I'M FINE.
I JUST SPILLED THE TEA.
WAH
AHH, DID YOU GET BURNED?
REALLY, I'M FINE.


HERE.
See
HAPPY
...THAT'S GREAT.
THIS HAND IS VERY IM-PORTANT...
IN ORDER TO MAKE DELICIOUS FOOD.
....


....
That's why I feel so guilty.
He's really... a good kid.
Flinch


I DON'T DO ANY-THING SPECIAL.
THIS IS JUST MY NATURAL HAIR.
I USE REGULAR SHAMPOO IN THE BATH.
I THINK IT ALWAYS LOOKS SO PRETTY.
I just said that
REALLY?
....? WHAT?
Oh!
AH.
...YOUR HAIR, IS VERY SMOOTH HANAOKA -SAN...!


SORRY FOR SAYING SOMETHING WEIRD.
OH, I SEE.
...THAT GUY, TOO.
I wonder if he also felt this way?


He he he
THANKS A LOT!
I ADDED COLOR TO IT, BUT I DIDN'T COMPLETELY DYE IT.
REALLY?
...WELL, I THINK YOUR HAIR'S ALSO PRETTY.
Turn
SOMETHING LIKE THAT.
I THINK I'LL HAVE TO DYE MY HAIR BLACK SINCE I'LL HAVE TO GO JOB HUNTING SOON.
I'M JUST A REGULAR JAPANESE GUY EXCEPT FOR MY HAIR.
I GET A QUARTER OF MY BLOOD FROM MY GRANDFATHER.
I've got 1/16 European blood
SO IS YOUR NATURAL HAIR BLOND?


...I SEE.
HAVE YOU ALREADY STARTED JOB HUNTING?
Here
Clunk
YES!
Thank you very much!
YOU'LL FIND A JOB HERE AND NOT IN YOUR HOMETOWN?
THAT'S THE PLAN.
IT'S HARD TO NARROW DOWN WHAT I WANT TO DO SINCE I DON'T HAVE ANY SKILLS OR DREAMS.
I'VE BEEN ASKING MY SENPAIS A LOT OF QUESTIONS,
FOR THE TIME BEING, I FEEL LIKE A GIANT MESS.
CRUNCH CRUNCH
AND I'M THINKING ABOUT WHERE TO MOVE.
CRUNCH CRUNCH
OH, ALREADY?


I LIVE IN A STUDENT APARTMENT RIGHT NOW BUT ONCE I GRADUATE I'LL HAVE TO MOVE.
PLUS IT'LL BE A PAIN TO COMMUTE.
BUT LIVING IN THE CENTER OF THE CITY IS EXPENSIVE,
I WONDER IF I CAN TRAVEL TO SCHOOL FROM THERE?
I WANTED TO LIVE SOMEWHERE WHERE IT'S EASY TO WALK SO I ASKED MY FRIENDS.
I'D LIKE TO WORK AT A FOOD-RELATED COMPANY SINCE I REALLY LIKE EATING.
SINCE I'VE BEEN WRITING A BLOG, I THOUGHT OF MAYBE... WORKING AT A MAGAZINE?
HANAOKA-SAN?
SHOCK


I WAS SURPRISED YOU'VE THOUGHT ABOUT IT SO MUCH.
HAHAHA. WELL, MY SENPAIS TOLD ME THAT THINGS WILL GET TOUGHER FROM NOW ON.
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
AH,
NO,
SORRY, I DIDN'T MEAN TO MAKE YOU FEEL AWK-WARD.
SHOULD I REDUCE YOUR SHIFTS AT THE SHOP? YOU'LL BE BUSY SOON.
IT'S FINE. I'VE GOT ENOUGH CREDITS AL-READY TO GRADUATE.
AH,
THAT'S RIGHT.
YOU'LL NEED TO FIND A NEW PERSON TO REPLACE ME IN A YEAR.
WOULD IT BE BETTER TO REDUCE MY SHIFTS NOW?


?
?
HANAOKA-SAN...?
ARE YOU OKAY? YOU SPACED OUT A LITTLE BIT...
ARE YOU TIRED?
AH, YEAH.
SQUEEZE
MAYBE I'LL TAKE A LITTLE BREAK.


Untie
OKAY, I'LL HEAD HOME, THEN.
DON'T OVERWORK YOURSELF, PLEASE.
OKAY.
Thanks
....
...I'M THE WORST.


I can't move forward...
I'm happy to receive his feelings...
but I can't answer them.
Take a break
it's been awhile
you came for a drink
I'll treat you
bzzzz
bzzzz
bzzzz


WHY DO YOU STILL LOOK AWFUL?
Cafe
Bar
OPEN · Cafe
13:00 ~ 17:00
Bar-time
17:00 ~ 2:00
EVEN THOUGH YOU HIRED TAISEI IT'S STILL TOUGH TO RUN THE SHOP?
YEAH, LIKE THE 2ND AND 4TH WEDNESDAY...
I GUESS I SHOULD TAKE MORE HOL DAYS ...
DO I STILL LOOK LIKE THAT?
....
HMPH.
I'LL BE DOING EVERYTHING ALONE AGAIN IN A LITTLE OVER A YEAR.
YE-AH, AND THIS YEAR HE'LL BE JOB-HUNTING.


YOU'RE MENTALLY WEAK, SO DON'T LET THINGS PILE UP TOO MUCH,
BECAUSE THINGS ARE GOING WELL WITH THE SHOP.
THAT...


WHAT?
NOTHING REALLY?


IF I THINK ABOUT IT, I'VE BEEN SPOILED BY MATSUO-KUN FROM THE BEGINNING.


I'm taking advantage of that kid's feelings.

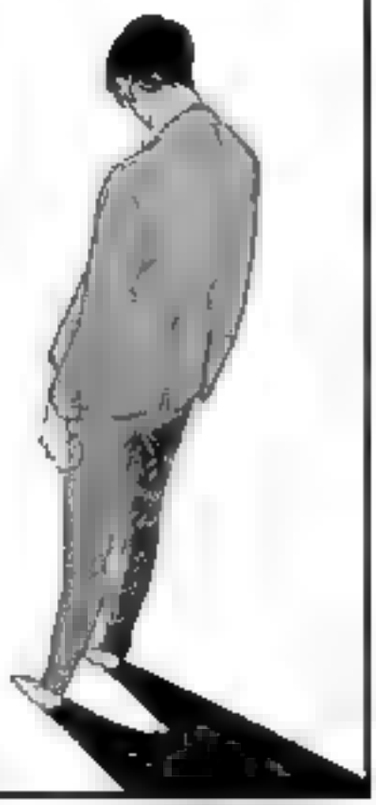

MUNCH
MUNCH
MUNCH
MUNCH
...Like that.

I feel sick to my stomach about...

how jealous I am of his straightforwardness.

Would things have been different...

If I had conveyed my feelings?



YOU'RE SCARED TO MOVE FORWARD BECAUSE,

YOU'RE AFRAID HE'LL KNOW YOUR FAILURES.

THERE ARE SOME THINGS YOU CAN'T DO WITHOUT MOVING ON.

...AS YOU GAIN MORE EXPERIENCE,


...PRE-
TEND.
BUT I'M ALREADY AN ADULT.
YOU DON'T HAVE TO PRETEND TO BE AN ADULT.
WELL, I'M PRETTY MUCH THE SAME.
YOU'RE STILL A KID FROM MY POINT OF VIEW.


HUH?
YOU OKAY?
YOU'RE MORE DRUNK THAN USUAL RIGHT?
OKAY, I'M GOING HOME.


HMM MM...
I DON'T THINK AKI-CHAN IS FINE.
I'M FINE, I'M FINE.
I ONLY HAD 2 GLASSES.
Thank you for the drinks.


Th-at's the pl-an-
Good grief
TAKE TO-MORROW OFF.


Hmm
Hmm
Hmm
Is he really okay
...IT'S NOSTAL-GIC.
This is the park where...
I was dumped.
...SORRY.


THAT'S NOT IT.
...IT'S NOT YOUR FAULT.
...SO, I'M NOT GOOD ENOUGH.
I WASN'T RESOLVED ENOUGH.
I THOUGHT IT WAS FUN BEING WITH YOU...
BUT I CARE ABOUT WHAT PEOPLE THINK AND I CAN'T STAND IN FRONT OF MY FAMILY AND LIE TO THEM.
I HAVE TO TH NK ABOUT THE FU- TURE...


...I SEE.
...SO, IT'S OVER.
I could only keep avoiding each other's words reluctantly
Because:
I knew it
Togo-san wanted to go back.
. BECAUSE I LIKE YOU, I WANT TO GO BACK TO THE RELATIONSHIP WE HAD BEFORE.
SORRY.
I'M SORRY, THIS IS ALL MY FAULT.
I had hope this day wouldn't come for a long time.
I THINK THAT'S A GOOD IDEA.

PLEASE DON'T APOL-OGIZE.

...I DON'T WANT TO HEAR IT!

Every-thing was wrong.

SORRY.

CLENCH


I don't like that man anymore.
SILENCE
But ever since that day, I can't accept myself.
I'LL PUT IT ON MY KIMONO AND PRETEND TO BE A GOOD STORE OWNER.
EVEN IF NO ONE COMES TO KNOW THE REAL ME. THOSE FEELINGS WON'T DISAPPEAR.
IT'S STILL SCARY TO THINK OF THAT DAY.


pant
pant
HANAOKA-SAN!
In the end, nothing has changed.
It's always been about myself.
...HOW?
TSU-YOSHI-SAN CALLED ME. HE TOLD ME TO COME MEET YOU.
pant
GREAT. I FOUND YOU.


I was told to get you home.
IT'S GOOD I COULD MEET YOU, LET'S GO BACK TO-GETHER.
I CALLED YOU, BUT THE CALL WON'T GET THROUGH.
...AH.
It's on silent mode
...HANAOKA -SAN?
....
Ah
UMM, I...
I DON'T KNOW WHAT TO SAY.
WHY,
ARE YOU SO KIND?


...YES.
YOU LIKE ME?


HANAOKA -SAN...?
WHENEVER I'M SCARED, THE ONLY ONE I THINK ABOUT PROTECTING IS MYSELF. I ONLY SAY UNNECESSARY THINGS. I CAN'T SAY ANYTHING IMPORTANT.
I'M SELFISH AND I'M NOT NICE TO PEOPLE.
...I'M SORRY BUT I'M NOT THE KIND OF PERSON THAT YOU THINK I AM.
SORRY... I CAN'T REMEMBER WHAT HAPPENED ON NEW YEAR'S EVE.


MATSUO-KUN, WHAT HAPPENED?
SOME-THING LIKE THIS...
...USUALLY, PEOPLE WOULD FEEL DISGUSTED KISSING A MAN.


I CAN BE YOUR PARTNER IF YOU'RE INTERESTED.
DO YOU WANT TO EXPERIENCE IT?
I DON'T THINK IT'S A BAD IDEA. YOU CAN DO WHAT YOU WANT SINCE YOU'LL BE A WORKING ADULT SOON.
SHOVE
ARGH.


SORRY, I...
TCH.
Pant
I'M SORRY!
SOME-ONE'S TELLING ME "I'M SORRY" AGAIN.


This is for the best.
But...

NO PRESSURE SCANS



KONYA MO KIMI NI GOCHISOUSAMA
MORISHIMA PECO

RAWS:
CAMBRIDGE

TRANSLATOR:
CAMBRIDGE

PROOFREADER:
HINA

CLEANER:
HAWAIZUMI

TYPESETTER:
BUNS

QUALITY CHECKER:
CAMBRIDGE

WANNA JOIN THE TEAM? EMAIL: NPSCANS@YAHOO.COM



DO YOU WANT TO EXPERI-ENCE IT?

YOU'LL BE AN ADULT WORKING IN THE REAL WORLD IN A YEAR."

I DON'T THINK IT'S A BAD IDEA TO REMOVE THIS WEAK-NESS.

CHAPTER 6




Boil
Boil
Stir
Stir
Boil
Boil
Boil
Steam
Steam

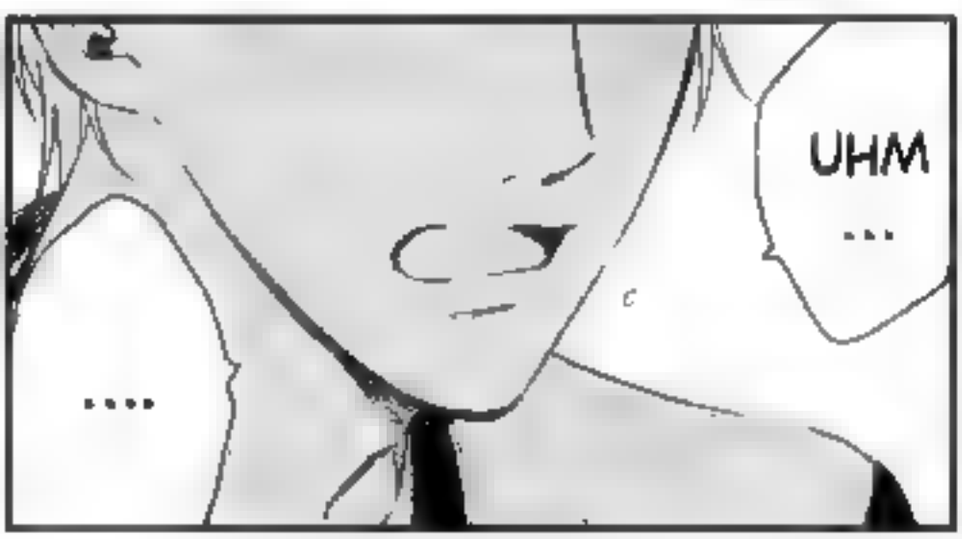

I can't blame the alcohol.
Untie
What I did...
was certainly malicious.


I'M SURE IT'S OVER.




I CAN'T EVEN FACE YOU EVEN THOUGH I'M AN ADULT.
BUT...


I THOUGHT HE WOULD'T COME BACK ANYMORE.


UHM ...
....


SORRY, IT'S MORN-ING...
...NO.


I WAS WOR-RIED.
...WERE YOU OKAY AFTER THAT?
I'M SORRY.
I SAID I'D TAKE YOU HOME BUT I LEFT YOU ALONE.
PLEASE KEEP WORK-ING HERE.
IT'S FINE. I WAS VERY DRUNK, BUT I SOBERED UP.
SORRY FOR CAUSING TROUBLE.
I'M REALLY SORRY.


Close
OF COURSE.
THEN, I'LL SEE YOU AT LUNCH.
SLIDE
SO...
Shake
EMBAR-RASSING...


But in the end, I was the one who felt ashamed.
all because I wanted to be rejected.
Saying things like that,
...to frighten and intimidate you was...


He's more of an adult than me.


THEN, I'LL SEE YOU AT LUNCH.


Even though he's 10 years younger than me, he didn't run away.
Ugh.
...I WANT TO JUMP INTO A HOLE AND BURY MY-SELF.

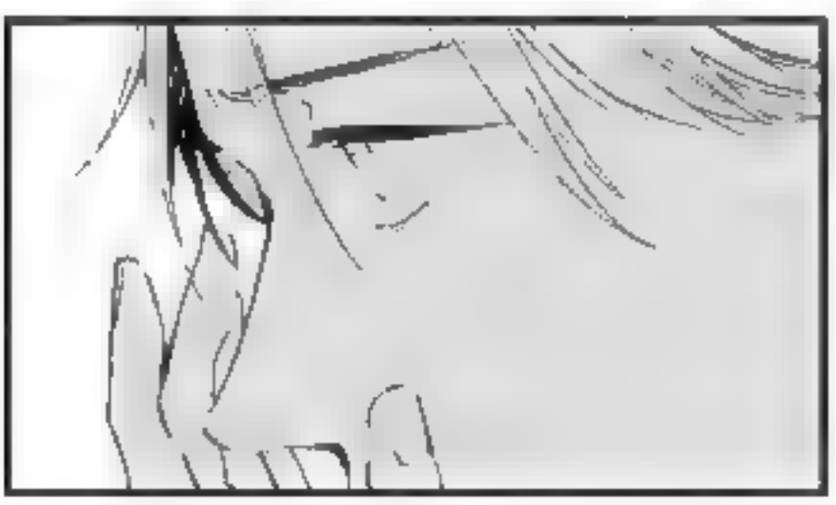

SIGH
You're so easy to read
YOU'RE STILL WORRIED ABOUT SOME-THING?
HMM... I DON'T KNOW WHAT HAPPENED, BUT WHY DON'T YOU GO TO THAT SHOP YOU LIKE TO CHEER YOUR-SELF UP?
IS THIS LATE PU-BERTY?
WHY AM I SUCH A CHILD?
want to hurry up and become an adult
WHAT?
I've never really thought deeply...
about what I like.
HEY.
Sigh ——...
WHAT ...?
....





'Like' is...

a simpler and easier feeling to understand.




I was good at finding things that I enjoyed everywhere.
and fun times...
Delicious food.
But that person...
PLEASE EAT A LOT.
IT WAS TROUBLE-SOME.


TOGO-SAN...
Snore
Z-Z-Z
Z-Z-Z
This is different because until now...
I've never liked anyone.
I LOVE NANO-HANA.
HM.


It's painful...
and it hurts.


Haa.
SHIT- I MADE THINGS WORSE.
IS DIFFI- CULT...


...LIKING A PER- SON,


...IT SEEMS THEY ALREADY HAVE SOMEONE. IT'S FRUSTRAT- ING THAT I'M NOT BEING TREATED SERIOUSLY.
IS THIS THE END OF OUR STORY?


...SOME- THING LIKE THAT.
BUT I GOT RE- JECTED...


IS YOUR PROBLEM RELATED TO LOVE?


I THINK YOU'RE GOOD AT THINGS LIKE THAT.
...HMM~ WELL, WHY DON'T YOU TELL THEM EVERYTHING? THAT WAY, YOU WON'T HAVE REGRETS.
I THINK THAT'S BETTER THAN ROTTING AWAY WITH REGRETS.
ugh.
YOU SHOULD BE ABLE TO DO IT IF YOU LIKE THAT STORE.
HAVEN'T YOU SAID IT BEFORE?
YOU LIKE... NANO-HANA, RIGHT?


MUNCH
MUNCH
MUNCH
THANK YOU FOR THE FOOD!
HM MM~♥
Giggle
Giggle
HM MM~♥
MUNCH-MUNCH-MUNCH
HANAO-KA-SAN'S FOOD!
I REALLY LOVE IT!


...THANK YOU.
Just be honest.
Be honest with your feelings.


I... THINK THAT'S A GOOD IDEA.
YEAH! IT'S NOT THAT DIF-FICULT.
COULD IT BE THIS KID...
Hmm mm?
FOR THE FIRST TIME IS INTERESTED IN SOMETHING OTHER THAN FOOD?
Ah- ....
I DON'T KNOW WHO THIS PERSON IS BUT RIP...
He's so annoying ..


Fidget
tick
tock
WHEN MATSUO-KUN ARRIVES,
I'LL APOLO-GIZE.
I COULDN'T TALK TO HIM WHEN,
I HANDED OVER HIS BENTOU.
THIS TIME, I'LL TALK TO HIM PROP-ERLY.
HELLO!
JUMP


THANK YOU FOR YOUR HARD WORK!
I'LL WASH THE SINK FIRST.
AHH...
...OH.


THANKS ...
IT'S A LITTLE EARLY, BUT I'M GOING TO CLOSE THE SHOP.
Ok
ay!!
Every-thing is sold out
...CAN I BRING YOU THE DISHES?
AH, PLEASE WAIT A MINUTE!
LET ME PUT AWAY THE ONES I WASHED FIRST.
SHAAAA
I'LL WIPE IT AND PUT IT AWAY.
THANKS.


....
SHAAAA
wipe
wipe
...UHM!
TU
RN
JOLT
...WH-
WHAT?
...I'M
SORRY!


I DIDN'T KNOW WHAT TO DO YESTERDAY...
WITHOUT REALIZING IT, I RAN AWAY... I'M SORRY!
HUH...?
I... THOUGHT ABOUT,
WHAT YOU SAID.


IT WOULD BE A LIE IF... I SAID I WAS INTERESTED IN ONLY A CASUAL RELATION-SHIP.
I CAN BE YOUR PARTNER IF YOU'RE IN-TERESTED-
...I THOUGHT YOU FIG-URED IT OUT, AND I FELT BAD SO I RAN AWAY.
...BUT,
THAT'S NOT ALL.


I WANT TO SUPPORT HANAOKA-SAN,
AND NANO-HANA AS WELL.
I WANT TO BE THE ONLY ONE YOU RELY ON.
I'M JEAL-OUS THAT YOU RELY ON TSUYOSHI-KUN.
EVERYONE ELSE KNOWS MORE ABOUT YOU THAN ME SO IT'S FRUS-TRATING.
I WANT TO SUPPORT YOU, BECAUSE YOU OVEREXTEND YOURSELF.
I WANT TO BE THE ONLY ONE THAT'S SPECIAL.
HONESTLY, MY FEELINGS KEEP SPINNING AROUND AND AROUND...


I GUESS... I'M A STALKER AFTER ALL...
I-IS...
REALLY, EVERY-THING...
I WANT YOU TO KNOW BECAUSE THESE ARE MY HONEST FEELINGS.
...BUT EVEN IF YOU FIND IT DISGUSTING OR ANNOY-ING...
...I'M EXACTLY WHAT TSUYOSHI-KUN SAID I AM.
I'M SORRY.


Jolt
SOR-
RY...
Reach
...BE-
CAUSE,
I DELIBER-
ATELY SAID
THOSE THINGS
TO HURT
YOU.


...ME?
TO HURT YOU.
COMPARED TO HOW I USED TO BE...
THAT'S WHY...
I DON'T WANT...


YOU SHOULD GO AWAY SO YOU WON'T GET HURT ANY-MORE.
...SO NOW,
"I WISH I DIDN'T TAKE IT SERIOUS-LY."
THAT WAS WHAT I THOUGHT WHEN I LOST MY FIRST LOVE.


EVEN IF I'M MISUNDERSTOOD, OR EVEN IF YOU HURT ME...
IT WON'T CHANGE THE FACT THAT I LIKE YOU, HANAOKA-SAN.
YOU'RE WRONG!
THAT WAS YOUR EXPERIENCE WITH LOVE.
WHEN YOU LOST YOUR RELATIONSHIP, YOU WERE SAD AND IN PAIN...
YOU WERE CRAZY IN LOVE.


TCH.
YOU CAN CRY.
GRAB
Wipe
...S-SORRY.

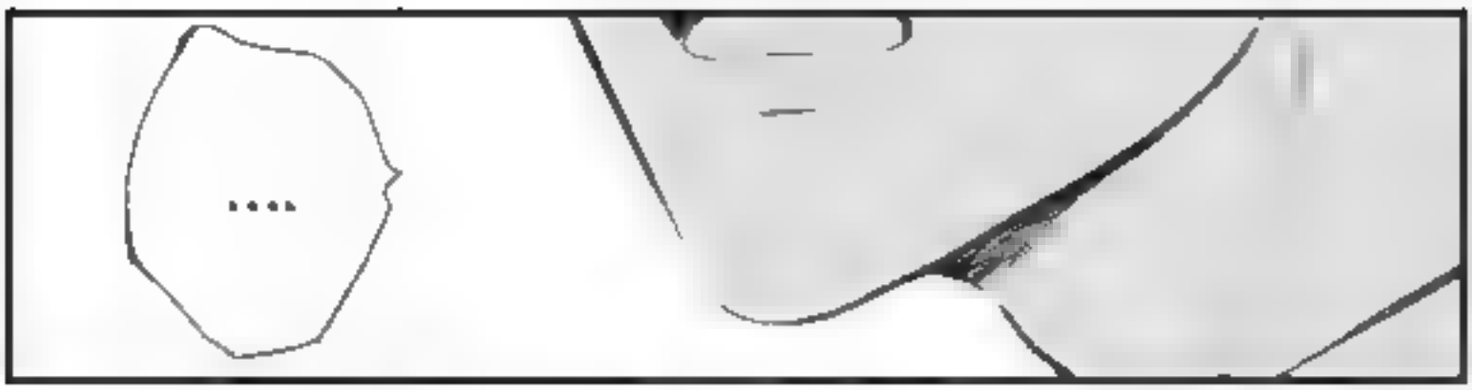

PLEASE GIVE ME A CHANCE TO COMFORT YOU.
YOU CAN BREAK DOWN NOW, I ALREADY TOLD YOU EVERYTHING.
I WON'T HOLD BACK.


...SO-
....
SORRY.
I'M JUST SO HAPPY.
...RE-ALLY?


...I-
Argh
THAT WAS SO CLOSE...! SHIIIIIT...
CLENCH
YE-S!
HAA.
EXCUSE ME!
!!
YO, CAN WE TALK NOW?
SORRY FOR THE WAIT.

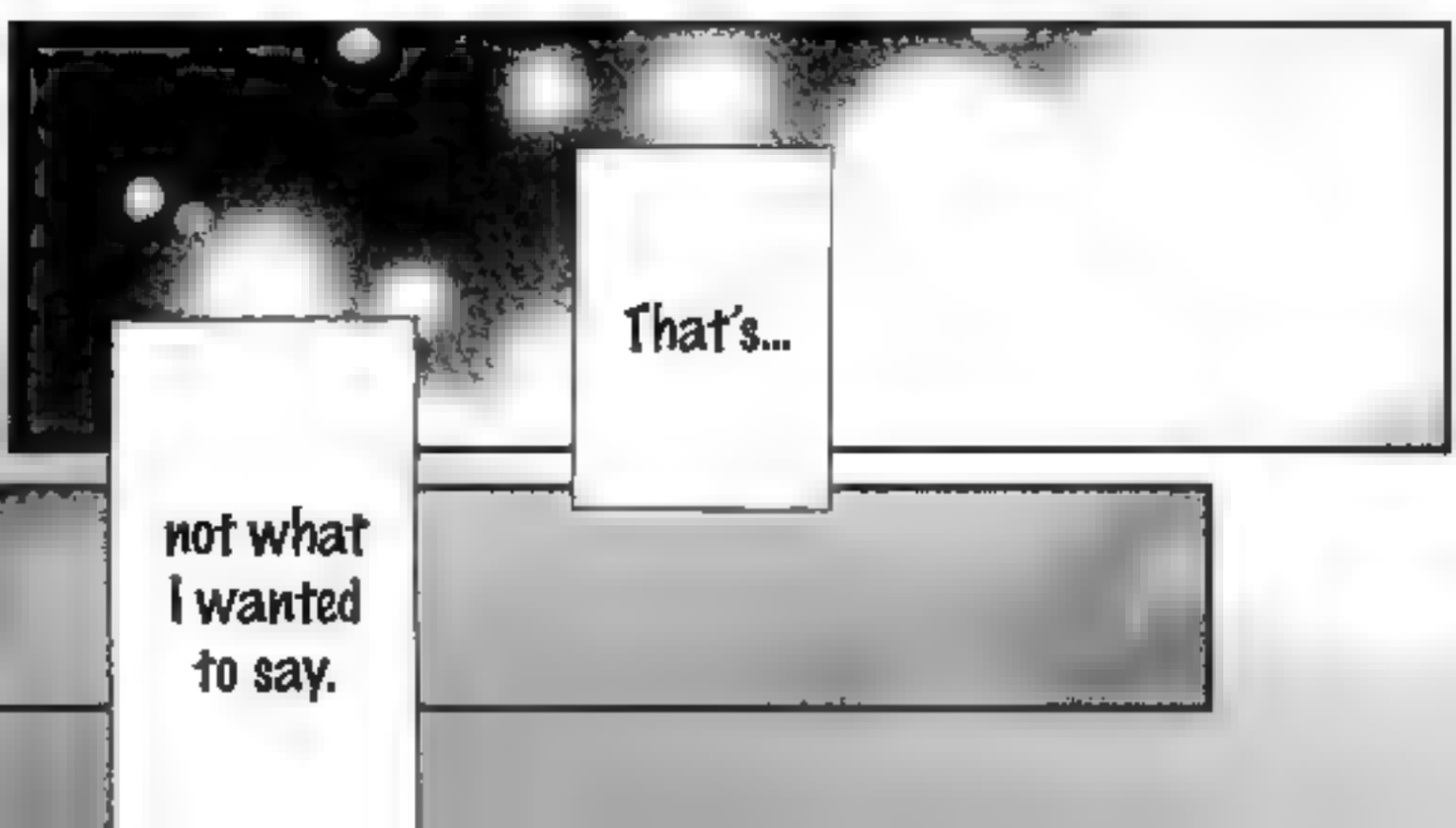

TOGO-SAN...
APPEAR
HAN-AOKA-SAN!
....


YOU CAN LEAVE FOR THE DAY.
THANK YOU FOR YOUR HARD WORK.
.. I NEED TO TALK TO THIS PERSON JUST FOR A BIT, MATSUO-KUN.
UHM.
I'M STILL CLOSING THE STORE.
CAN YOU WAIT FOR A BIT?
...A-AH~


....


PLEASE CONTACT ME.


...IF SOME-THING HAP-PENS,


That's...
not what I wanted to say.




How come...


HANAOKA-SAN NEVER CAME TO SEE ME.

NO PRESSURE SCANS



KONYA MO KIMI NI GOCHISOUSAMA
MORISHIMA PECO

RAWS:
CAMBRIDGE

TRANSLATOR:
CAMBRIDGE

PROOFREADER:
HINA

CLEANER:
HAWAIZUMI

TYPESETTER:
BUNS

QUALITY CHECKER:
CAMBRIDGE

WANNA JOIN THE TEAM? EMAIL: NPSCANS@YAHOO.COM



CHAPTER 7




THINGS WERE DIFFICULT WHEN YOU QUIT. BUT AT LEAST YOU TRA NED PEOPLE BEFORE YOU LEFT.


...FOR QUITTING MY JOB WITHOUT TELLING YOU ANYTHING.


...I'M SORRY.


...I ALSO,
DIDN'T EXPECT YOU TO QUIT.
NO ONE EVEN THOUGHT YOU'D QUIT.
I HEARD THAT YOU TOLD THE MANAGER. BUT HONESTLY, I WAS SO SUR-PRISED...


I WAS SUCH...
A TROU-BLESOME PERSON.
I DIDN'T THINK SO EITHER.
I never really imagined it to be like that.
Falling in love and ending a relation-ship,
are both painful...


WHAT ...?
HUH?
I'M REALLY SORRY.
TOGO-SAN, I . CAUSED SO MUCH TROUBLE FOR YOU.
I SHOULD BE THE ONE APOLOGIZ-ING...
IT SEEMS THAT...
MY FIRST LOVE.
YOU WERE...


IT'S EM-
BARRASSING
TO TALK
ABOUT.
...I
UNDER-
STAND.
...IT'S
REALLY
OVER,
ISN'T IT?
YES.
I WAS
WORRIED
ABOUT
YOU,
BUT...
I GUESS
THAT'S
NOT MY
JOB ANY-
MORE.


...YOU TOO.
TAKE CARE OF YOUR-SELF.
For him...
Our love was just one relationship in his life.


That kid made me aware of what I was doing.
But for me...
It was every-thing.
I was standing still, hoping for things to change.
But it was just a wild goose chase.
Rustle Rustle
YOU WERE WAITING FOR ME?
...YES.
SORRY... I WAS WOR-RIED BUT IT WAS HARD FOR ME TO SAY ANY-THING.
MATSUO-KUN...?


...BE-
CAUSE,
I DIDN'T WANT THAT GUY FROM YOUR PAST TO TAKE YOU AWAY FROM ME.
I DIDN'T WAIT FOR YOU TO CONTACT ME...
Lean


HUH?
Sigh
...CAN YOU COMFORT ME?
I JUST REALIZED THAT THERE ARE TOO MANY PITIFUL THINGS ABOUT MYSELF.
IT'S EMBARRASSING...
Shake
Shake
...I UNDERSTAND THAT A LITTLE.
STROKE
STROKE
STROKE
STROKE
I DIDN'T KNOW I WAS THIS KIND OF PERSON UNTIL,
I FELL IN LOVE WITH YOU.


Nervous
Nervous
Ah, uhm.
Huh~
Nervous
Slip
JOLT
WAAH!
SQUEEZE
SQUEEZE
...!!
AH...


YOU'RE SPACING OUT A BIT.
Dazed
ARE YOU STILL FEELING UNWELL?
...HUH?
WHAT HAPPENED WITH TAISEI?
....
I'M HAPPY, BUT... A LITTLE SCARED.
HE'S STILL A STUDENT.
HE COULD MEET SO MANY PEOPLE IN THE FUTURE.
HE MIGHT REALIZE HIS FEELINGS FOR ME WERE ALL A MISUNDERSTANDING...


...ARE YOU AFRAID OF ANSWERING HIM?


...IF THAT HAPPENS,
I DON'T THINK I COULD RECOVER FROM IT THIS TIME.


THEN, YOU DON'T HAVE TO RESPOND, DO YOU?


IF YOU'RE READY TO ACCEPT HIM, THEN YOU SHOULD RESPOND.
BUT IF YOU WAIT TO RESPOND AND HE ALREADY HAS SOMEONE ELSE, THEN IT WON'T BE YOUR BUSINESS.


EVEN IF HE GRADUATES AND CAN'T COME HERE OFTEN, HE CAN STILL CONTACT YOU.
IF YOU CAN ONLY MEET ONCE IN A WHILE, JUST PUT THINGS ON HOLD FOR A BIT.
IT'S NOT LIKE YOU CAN'T SEE HIM ANYMORE IF YOU DON'T RESPOND.


WHY DON'T YOU JUST TELL HIM EVERY-THING?
...TRUE.
THAT'S THE SAFEST WAY.
....
I, AH...
YOU SHOULD TELL HIM WHAT YOU'RE WORRIED ABOUT.
IT'S RE-GRETTABLE THAT YOU GOT OVERLY INVOLVED WITH TOGO.
THAT'S A LITTLE...


FORGET ABOUT THAT SELFISH GUY.
YOU HAD TO QUIT YOUR JOB AND MOVE AWAY, THEN THAT GUY RETURNED TO SEE YOU.
IN THE END, YOU'RE THE ONLY ONE WHO SUFFERED. TOGO SHOULD FEEL BADLY ABOUT EVERY-THING.
THAT'S...
THANKS.
I'VE BEEN DEPENDENT ON YOU FOR A LONG TIME...
BUT YOU DIDN'T SAY...
I'LL...
BE BY YOUR SIDE NO MATTER WHAT.


THAT'S ALL I CAN SAY.
1111.02.11
Announcement
This blog will be ending.
The latest in the store...
Thanks for everything
THANK YOU VERY MUCH.
ARE YOU ALREADY SOLD OUT?
YEAH.
IT'S A LITTLE EARLY BUT I'M GOING TO CLOSE.
OK-AY.


...UM, HANAOKA-SAN.
....
YEAH.
DO YOU HAVE SOME TIME AFTER THIS?
I WANT TO TALK TO YOU.
...I ALSO, WANT TO TALK TO YOU.


...DO YOU STILL LIKE ME?
AH, MATSUO-KUN...
Untie
THANKS. THAT MAKES ME REALLY HAPPY.
I'M SURE THE DAY WILL COME WHEN YOU'LL FEEL BURDENED WITH ME.
AND YOU'LL BE BUSY EVERYDAY. BUT YOU'LL BE WORKING IN A COMPANY SOON,
O-OF COURSE!
I STILL LIKE YOU!


WILL YOU COME AND SEE ME?
NO MATTER HOW BUSY YOU ARE...
...UGH.
BUT...
THAT'S ...!
EVEN WHEN YOU'RE TIRED FROM WORK...
I KNOW IT'S SELFISH TO SAY...?
BUT I'M NOT AS MATURE LIKE YOU THINK I AM.
BUT...
I DON'T WANT TO REGRET NOT TELLING YOU SO I...
...SHOWED YOU THAT I'M A LITTLE SCARED AND PATHETIC.

YOU...

ALSO...

I...

WANT TO SEE YOU EVERY-DAY.

SO...

PLEASE,

HIRE ME TO WORK FULL-TIME AT NANO-HANA.


...HUH?
I KNOW IT'S TROUBLESOME TO SAY THIS SO SUDDENLY.
I WANT MORE PEOPLE TO EAT YOUR DELICIOUS FOOD.
RIGHT NOW, THIS IS WHAT I WANT TO DO THE MOST.
....
YOU DON'T HAVE TO CHANGE MY PAY.
INSTEAD, JUST LET ME LIVE HERE.
THAT... WILL BURDEN YOU...!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

THAT WOULD BE THE BEST LIFE!

LIVING WITH THE PERSON I LOVE...

EATING THE FOOD MADE BY THE PERSON I LOVE...

BEING WITH THE PERSON I LOVE ALL THE TIME...

SQUEEZE

SO, WILL YOU ACCEPT ME?


BUT LIKE I SAID EARLIER...
I'M A PRETTY TROUBLE-SOME PER-SON...
Huh~?
REALLY, I'M THE ONE WHO SHOULD BE SAYING THAT.
So obsti-nate.
PUTTING ALL THAT ASIDE,
WHAT ARE YOUR FEELINGS?
DO YOU...
LIKE ME?


Ah.
...SO,
IS... THIS REALLY OKAY?
Sigh
WHAT?
...YES.
I-I HAVE NO CONFI-DENCE.
WHAT?
CAUSE YOU'RE TOO GOOD FOR ME.
SO, YOU DON'T HAVE TO BE AFRAID.
I'LL STAY WITH YOU UNTIL YOU CAN BELIEVE THEM.
...IF YOU CAN'T BE-LIEVE MY FEELINGS FOR YOU,

...OKAY.

Kiss

HMM

...OKAY.

Smile


3 years later.
YOUR CHANGE IS 400 YEN.
THANK YOU FOR YOUR PA-TRONAGE!
PLEASE COME BACK AGAIN.


NANO-
HANA.
Side Dishes
Nanohana
MAYBE I'LL GO THERE NEXT TIME.
Right-
THE BENTOUS HERE ARE DELICIOUS.
THE CLERK ALSO HAS A NICE AIR ABOUT HIM.
I KNOW.
...OH.
RUB
RUB


WELL, YOU LOVE THEM.
I put some aside
Yay
I THOUGHT THEY WERE SOLD OUT TODAY~!
APPEAR
DO YOU HAVE ANY DEEP-FRIED LOTUS ROOTS?
Fu Fu Fu
OF COURSE.
IT'S UNFAIR...
You say things that make me happy
...OH HH~
...!
HMM.


Blush
Ah..
I SMELL LIKE SWEAT...
Pant
Pant
Pant
W-
Pant
WAIT.
THE FOOD WILL GET COLD.
Hm
mm
OKAY.
THEN...
Lean
WHILE I EAT, YOU SHOULD TAKE A... BATH?


HANAOKA-SAN, I LOVE YOU.
This place...
is where I can greet him with a 'welcome home',
and the feeling is returned.

I hope this continues forever.

Today...

...and tomorrow...

and the day after that too.

I want to see him smile,

while telling me 'it's delicious'...



That's
everything
I love about
him.



THE END

NO PRESSURE SCANS



KONYA MO KIMI NI GOCHISOUSAMA
MORISHIMA PECO

RAWS:
CAMBRIDGE

TRANSLATOR:
CAMBRIDGE

PROOFREADER:
HINA

CLEANER:
HAWAIZUMI

TYPESETTER:
BUNS

QUALITY CHECKER:
CAMBRIDGE

WANNA JOIN THE TEAM? EMAIL: NPSCANS@YAHOO.COM




AFTER - TOGETHER.
GRAB
HUH?
soft
FUU....
REFRESHED
HUUUUH?!
2ND FLOOR
RUN
RUN
RUN
RUN
RUN
WAH!
THUMP


haa
kiss
PULL
YOU DON'T NEED TO RUN LIKE THAT...!
HMM
JOLT
ha
kiss
haa
Hanaoka-san...
told me that they never had sex even though they started dating.
BA-DUMP
Sorry...
I WONDER IF YOU HAD THIS KIND OF RELATION-SHIP WITH TOGO-SAN TOO...
AH
I knew it...
HMMM
THEN, HE WAS JUST ACTING?
TO DO SOME-THING LIKE THAT....
PLUS, I DIDN'T REALLY HAVE MUCH INTER-EST IN OTHERS IN THE FIRST PLACE, SO I DIDN'T HAVE THE OPPORTU-NITY...
HA HA
IT WAS REALLY A CHILDISH LOVE..
EVEN THOUGH I'M 30.


YAY!
HMMM
I UNDERSTAND. I'LL LEAVE IT TO YOU.
BUT I KNOW THAT THERE ARE VARIOUS METHODS AND PROCEDURES... I'LL FIND OUT HOW TO PREPARE!
I DON'T HAVE A LOT OF EXPERIENCE.
....
THEN, PLEASE LEAVE IT TO ME!
!?
PING♪
With Hanaoka-san's consent, I immediately purchased various tools.
Squirt
I THINK IT WOULDN'T HURT IF YOU GET USED TO IT LITTLE BY LITTLE.
.. PLEASE TELL ME IF IT HURTS.
THERE'S NO NEED TO RUSH. WE'LL GO SLOWLY
NOD
JOLT
tremble
WAH
AH
squelch
JOLT
squelch
HNG
haa


haa
SHUDDER
ah
ah
haa
Ah, ahh
SHUDDER
schlup
Hng
AH .. NOT THERE..
squelch
TOUCH
squelch
run
schlup
haa
HE'S INSIDE
ah
haa
oh
haa
haa
haa
STARE
TAISEI KUN
haa
PLEASE WAIT
naa
(ah)
ah
squelch
squelch
ah
squish
hng
ah
drip
TREMBLE
squelch
squelch
TREMBLE
TH, THERE
ah
haa
haa
TREMBLE
...IS THIS NOT GOOD?


TREMBLE
squelch
hic-
ah
ah
schlup
ah
schlup
yay
SHIVER
schlup
Ahhh
haa
haa
haa
TREMBLE
haa
TREMBLE
SHIVER
haa
haa
!?
Honestly, I thought it was too much... So I took some time to myself but...
TAISEI-KUN.
...UM.
...I-I CAN'T DO IT MYSELF...
SO... CAN WE .. TOGETHER...


BACK TO THE PRESENT
I've been having a good time since then, but...
HANAOKA-SAN.
YES.
So good!
It seems that I like it.
...!?
WHAT...!?
I WANNA DO IT WHILE YOU'RE WEARING YOUR KIMONO.
TRY SOME-THING...?
NEXT TIME, I WANT TO TRY SOME-THING.


THAT'S WHY I DRESS LIKE THAT...
EMBARRASSING
I'VE TOLD YOU ABOUT THIS BEFORE.
IN ORDER TO SWITCH INTO BECOMING THE STORE OWNER I CHANGE MY APPEARANCE
HUH
WE CAN'T?.
....
- FOR EXAMPLE -
WHILE WASHING THE DISHES, I'LL SLOWLY APPROACH YOU.
RAISE YOUR APRON. .
OPEN YOUR KIMONO...
HUH
BUT, I'VE ALWAYS WANTED TO . !
REALLY?
YES!
IT'S TO THE POINT I MIGHT ATTACK YOU ONE DAY.
WHAT!?


I CAN BE A LITTLE NAUGHTY...
hee hee
WHAT...
brush
...TCH
WOW
YOU'RE SO CUTE!
I LOVE YOU!
!!
UWAH
SQUEE
ZE
HMM
T-THAT WOULD BE TROUBLE-SOME...
YOUR FACE SAYS OTHER-WISE
I'LL DO IT NEXT TIME...
kiss


I want to see Hanaoka-san in a suit!
YAY!
...ISN'T THIS NORMAL?
WAH
YOU USED TO BE A BUSINESS-MAN, SO I WANTED TO SEE IT!
FRESH LOOK
..I FEEL LIKE YOU'RE LOOKING AT MY BUTT..
WHAT?
THANK YOU FOR PUR-CHASING! HERE IS A DIGITAL EXTRA!!!!
WHAT ARE YOU SAYING HANAOKA-SAN!
SQUEEZE
THANK YOU VERY MUCH.
YOU CHANGED YOUR CLOTHES CAUSE YOU KNEW THE EFFECT, RIGHT?

森嶋ペコ

今夜も君にごちそうさま






今夜も君にごちそうさま

HELLO FRIEND!!

WE ARE DESPERATELY IN NEED OF CLEANERS TO HELP WITH OUR PROJECTS

IF INTERESTED PLEASE E-MAIL:

NPSCANS@YAHOO.COM

NO PRESSURE SCANS



KONYA MO KIMI NI GOCHISOUSAMA
MORISHIMA PECO

RAWS:
CAMBRIDGE

TRANSLATOR:
CAMBRIDGE

PROOFREADER:
HINA

CLEANER:
HAIWAIZUMI

TYPESETTER:
CAMBRIDGE

QUALITY CHECKER:
CAMBRIDGE

WANNA JOIN THE TEAM? EMAIL: NPSCANS@YAHOO.COM

Enjoying this series?

We'd appreciate your help

Experienced typesetters and Japanese translators, please apply to

new typesetters and other people are also welcomed :D

No Pressure Scans



by emailing to NPScans@yahoo.com